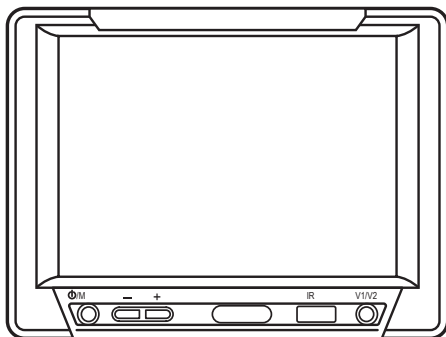


WAECO
mobile solutions



PerfectView M511L

- | | | | | | |
|-----------|-----------|---|------------|------------|--|
| D | 9 | LCD-Monitor
Montage- und Bedienungsanleitung | NL | 68 | LCD-monitor
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing |
| GB | 21 | LCD Monitor
Installation and Operating Manual | DK | 80 | LCD-monitor
Monterings- og betjeningsvejledning |
| F | 32 | Ecran LCD
Instructions de montage et de service | S | 91 | LCD-monitor
Monterings- och bruksanvisning |
| E | 44 | Pantalla LCD
Instrucciones de montaje y d'uso | N | 102 | LCD-monitor
Monterings- og bruksanvisning |
| I | 56 | Monitor LCD
Istruzioni di montaggio e d'uso | FIN | 113 | LCD-monitori
Asennus- ja käyttöohje |

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

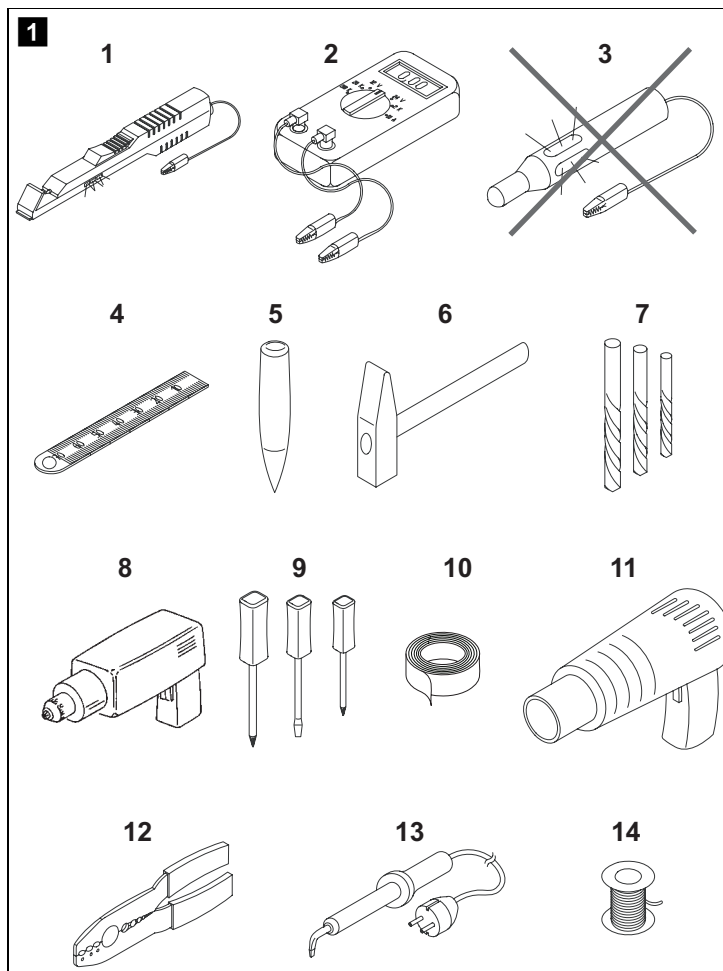
N

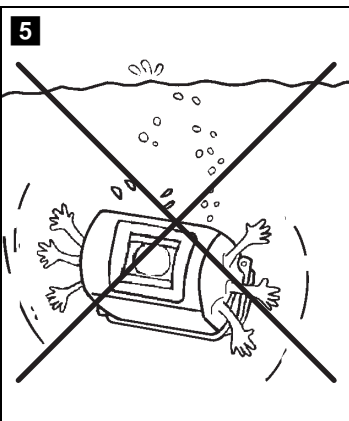
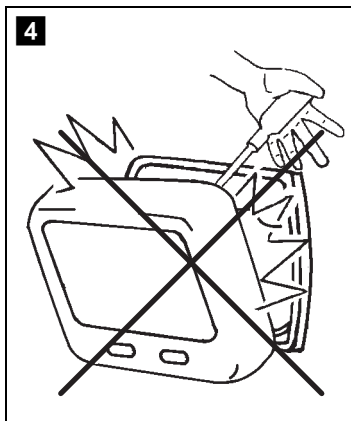
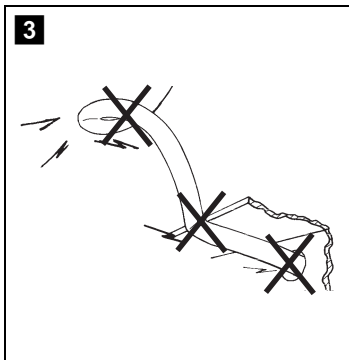
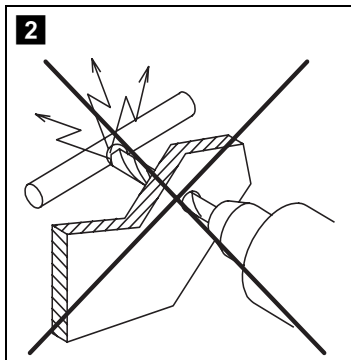
Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

FIN

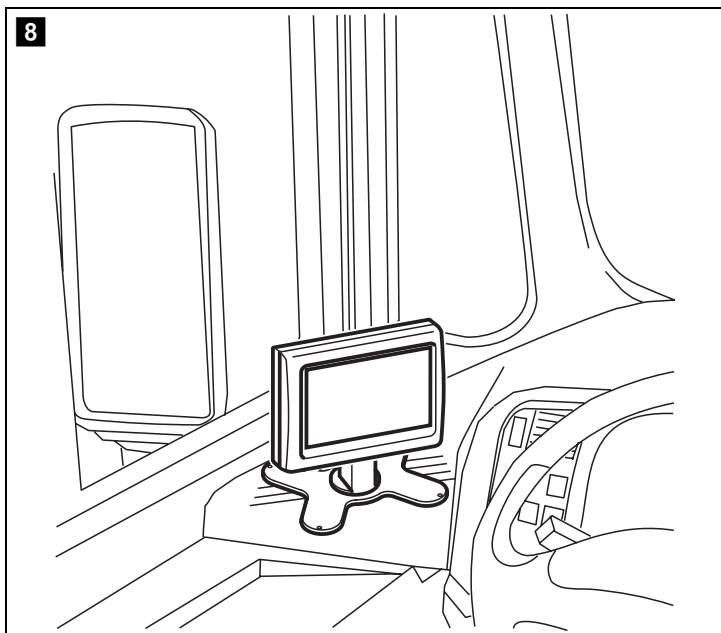
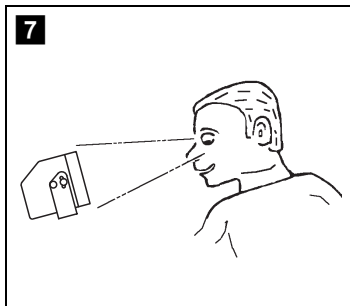
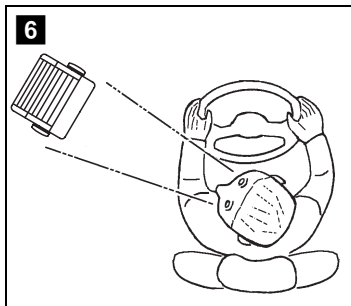
Pyytääkää lisää tietoja WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

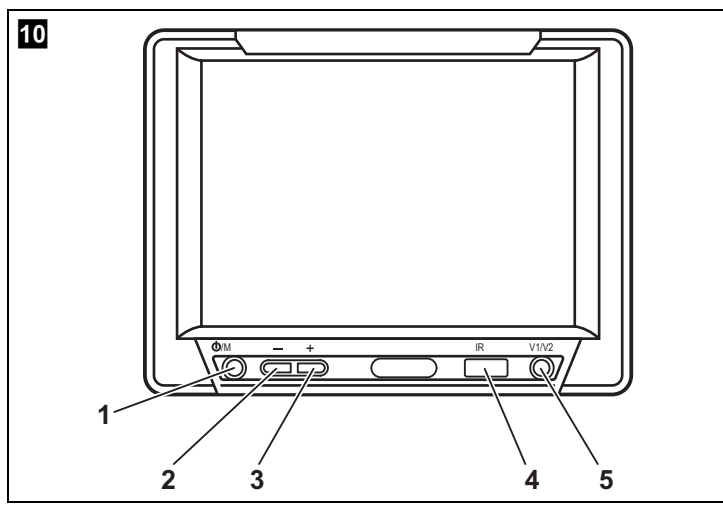
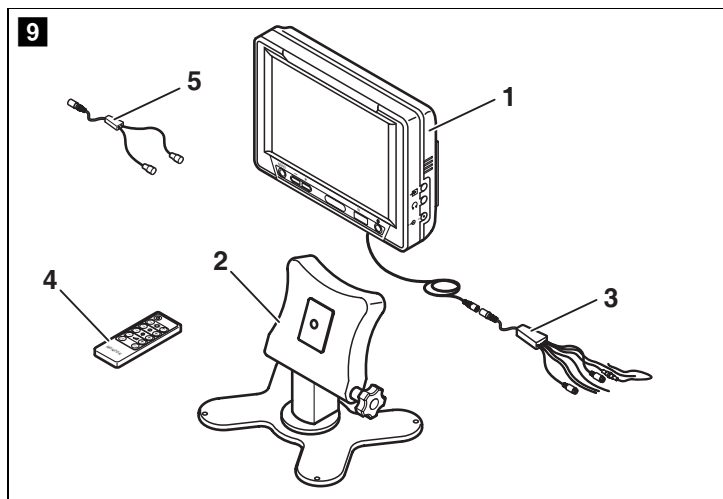
PerfectView M511L





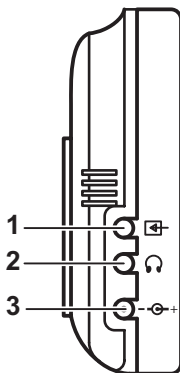
PerfectView M511L



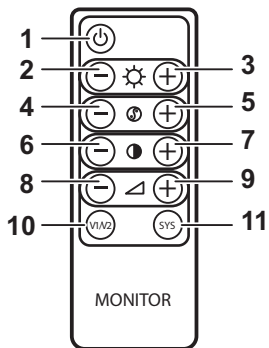


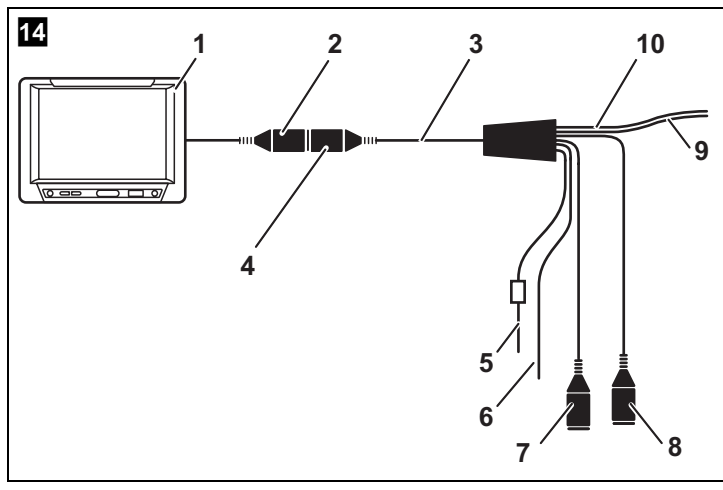
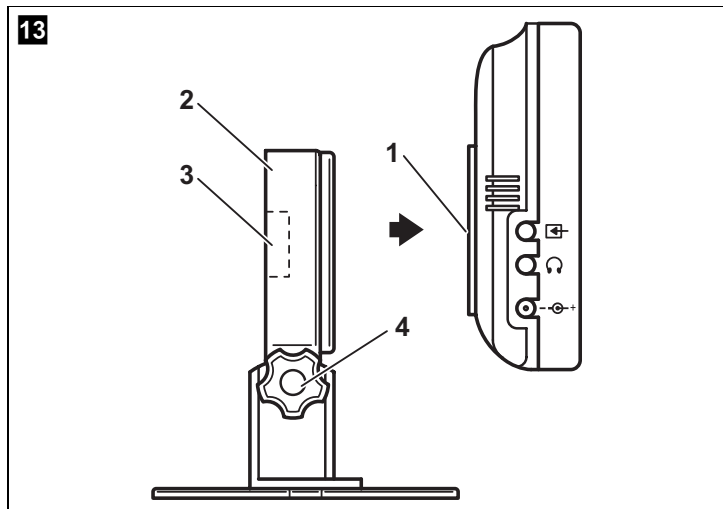
PerfectView M511L

11



12





Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	9
2	Sicherheits- und Einbauhinweise	10
3	Lieferumfang	12
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	12
5	Technische Beschreibung	12
6	LCD-Monitor montieren	14
7	LCD-Monitor benutzen	18
8	LCD-Monitor pflegen und reinigen	19
9	Gewährleistung	19
10	Entsorgung	20
11	Technische Daten	20

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung **1** auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheits- und Einbauhinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!



Achtung!

WAECO International übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Montagefehler,
- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen,
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung von WAECO International,
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.



Warnung!

Klemmen Sie wegen der Kurzschlussgefahr vor Arbeiten an der Fahrzeugelektrik immer den Minuspol ab.

Bei Fahrzeugen mit Zusatzbatterie müssen Sie an dieser ebenfalls den Minuspol abklemmen.



Warnung!

Unzureichende Leitungsverbindungen können zur Folge haben, dass durch Kurzschluss

- Kabelbrände entstehen,
- der Airbag ausgelöst wird,
- elektronische Steuerungseinrichtungen beschädigt werden,
- elektrische Funktionen ausfallen (Blinker, Bremslicht, Hupe, Zündung, Licht).

Beachten Sie deshalb folgende Hinweise:

- Verwenden Sie bei Arbeiten an den folgenden Leitungen nur isolierte Kabelschuhe, Stecker und Flachsteckhülsen:
 - 30 (Eingang von Batterie Plus direkt),
 - 15 (Geschaltetes Plus, hinter Batterie),
 - 31 (Rückleitung ab Batterie, Masse),
 - 58 (Rückfahrcheinwerfer).

Verwenden Sie **keine** Lüsterklemmen.

- Verwenden Sie eine Krimpzange (1 11, Seite 3) zum Verbinden der Kabel.
- Schrauben Sie das Kabel bei Anschlüssen an Leitung 31 (Masse)
 - mit Kabelschuh und Zahnscheibe an eine fahrzeugeigene Masseschraube oder
 - mit Kabelschuh und Blechschraube an das Karosserieblech.

Achten Sie auf eine gute Masseübertragung!

Beim Abklemmen des Minuspols der Batterie verlieren alle flüchtigen Speicher der Komfortelektronik ihre gespeicherten Daten.

- Folgende Daten müssen Sie je nach Fahrzeugausstattung neu einstellen:

- Radiocode
- Fahrzeuguhr
- Zeitschaltuhr
- Bordcomputer
- Sitzposition

Hinweise zur Einstellung finden Sie in der jeweiligen Bedienungsanleitung.

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Montage:

- Befestigen Sie den Monitor so, dass er sich unter keinen Umständen (scharfes Abbremsen, Verkehrsunfall) lösen und zu **Verletzungen der Fahrzeuginsassen** führen kann.
- Befestigen Sie den Monitor nicht im Wirkungsbereich eines Airbags, da bei Auslösung sonst Verletzungsgefahr besteht.

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Arbeit an elektrischen Teilen:

- Benutzen Sie zum Prüfen der Spannung in elektrischen Leitungen nur eine Diodenprüflampe (1 1, Seite 3) oder ein Voltmeter (1 2, Seite 3). Prüflampen mit einem Leuchtkörper (1 3, Seite 3) nehmen zu hohe Ströme auf, wodurch die Fahrzeugelektronik beschädigt werden kann.
- Beachten Sie beim Verlegen der elektrischen Anschlüsse, dass diese
 - nicht geknickt oder verdreht werden,
 - nicht an Kanten scheuern,
 - nicht ohne Schutz durch scharfkantige Durchführungen verlegt werden (3, Seite 4).
- Isolieren Sie alle Verbindungen und Anschlüsse.
- Sichern Sie die Kabel gegen mechanische Beanspruchung durch Kabelbinder oder Isolierband, z. B. an vorhandenen Leitungen.

Beachten Sie folgende Hinweise beim Umgang mit dem LCD-Monitor:

- Öffnen Sie den Monitor nicht (4, Seite 4).
- Tauchen Sie den Monitor keinesfalls in Wasser (5, Seite 4); der Monitor ist nicht wasserdicht.
- Der Monitor darf auf keinen Fall die Sicht beim Autofahren behindern (8, Seite 5).
- Benutzen Sie den Monitor keinesfalls, während Sie fahren.
- Bedienen Sie den Monitor nicht mit nassen Händen.
- Nehmen Sie den Monitor außer Betrieb, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
- Schließen Sie die korrekte Spannung an.
- Benutzen Sie den Monitor nicht während eines Gewitters (insbesondere bei Blitz).
- Benutzen Sie den Monitor nicht in Umgebungen, die
 - direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind,
 - starken Temperaturschwankungen unterliegen,

- eine hohe Luftfeuchtigkeit aufweisen,
 - eine schlechte Ventilation haben,
 - staubig oder ölig sind.
- Drücken Sie nicht auf das LCD-Display.
 - Lassen Sie den Monitor nicht fallen.
 - Wenn Sie den Monitor in Fahrzeugen einsetzen, sollte das Fahrzeug während des Betriebs laufen, damit die Fahrzeugbatterie nicht entladen wird.
 - Die Bildqualität kann sich verschlechtern, wenn starke elektromagnetische Felder in der Nähe sind.
Montieren Sie den Monitor deshalb nicht in der Nähe von Lautsprechern.

3 Lieferumfang

Nr. in 9, Seite 6	Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	1	Monitor	RV-511S
2	1	Monitorhalter	RV-511S-MH
3	1	Anschlusskabel	RV-511S-KA
4	1	Fernbedienung	RV-511S-IR
5	1	Adapterkabel	RV-ADAPT-RCA
-	-	Befestigungsmaterial	

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der LCD-Monitor RV-511S ist ein Monitor, der vorrangig für den Einsatz in Fahrzeugen gedacht ist. Er kann verwendet werden, um eine Kamera (z. B. Rückfahrvideo-system) anzuschließen.

Der LCD-Monitor ist für den Freizeitbereich ausgelegt.

5 Technische Beschreibung


5.1 Funktionsbeschreibung

Der LCD-Monitor RV-511S ist ein 5"-Monitor, an den eine Kamera (z. B. Rückfahrvideo-system) oder eine andere Videoquelle (z. B. TV-Gerät) angeschlossen werden kann. Dabei können zwei verschiedene Videoquellen gleichzeitig angeschlossen werden, zwischen denen hin- und hergeschaltet werden kann.

Der LCD-Monitor kann sowohl das PAL- als auch das NTSC-Videoformat anzeigen. Er kann am Armaturenbrett befestigt werden und eignet sich somit zum Anschluss an ein Rückfahrvideo-system, bei dem der Fahrer den Raum hinter dem Fahrzeug einsehen kann, z. B. beim Einparken.




5.2 Bedienelemente

Am **Monitor** finden Sie folgende Bedienelemente:

Nr. in 10, Seite 6	Bezeichnung	Beschreibung
1	 M	<ul style="list-style-type: none"> ● Einschalten: kurz drücken ● Ausschalten: länger als 2 Sekunden drücken ● Menü aufrufen (wenn eingeschaltet): kurz drücken, durch mehrmaliges drücken kann zwischen den Menüpunkten umgeschaltet werden
2	–	Verringert den Wert des ausgewählten Parameters.
3	+	Erhöht den Wert des ausgewählten Parameters.
4	IR	Sensor für Signale von der Fernbedienung
5	V1/V2	Schaltet von Videoquelle 1 auf Videoquelle 2 und umgekehrt.

5.3 Anschlussmöglichkeiten

Am **Monitor** finden Sie folgende Anschlussmöglichkeiten:

Nr. in 11, Seite 7	Bezeichnung	Beschreibung
1		Video-Anschluss an DVD-Player, Video-Rekorder, Camcorder usw. mit S-Audio-Ausgang
2		Kopfhörer-Anschluss
3		12-V-DC-Anschluss Anschluss an 12-V-DC-Spannungsquelle, z. B. Zigarettenanzünder



Zum Wechseln zwischen Videoquelle 1 und Videoquelle 2 (AV1 und AV2), drücken Sie auf der Fernbedienung (12 10, Seite 7) oder am Monitor (10 5, Seite 6) die Taste „V1/V2“.

Auf der **Fernbedienung** finden Sie folgende Bedienelemente:

Nr. in 10, Seite 6	Bezeichnung	Beschreibung
1		Schaltet den Monitor ein oder aus (Bereitschaft).
2		Verringert die Helligkeit.
3		Erhöht die Helligkeit.
4		Verringert die Farbwerte.
5		Erhöht die Farbwerte.
6		Verringert den Kontrast.
7		Erhöht den Kontrast.
8		Verringert die Lautstärke.
9		Erhöht die Lautstärke.
10	V1/V2	Schaltet von Videoquelle 1 auf Videoquelle 2 und umgekehrt.
11	SYS	Ohne Funktion.

6 LCD-Monitor montieren

6.1 Benötigtes Werkzeug

Für **Einbau und Montage** benötigen Sie folgende Werkzeuge:

- Maßstab (**1** 4, Seite 3)
- Körner (**1** 5, Seite 3)
- Hammer (**1** 6, Seite 3)
- Satz Bohrer (**1** 7, Seite 3)
- Bohrmaschine (**1** 8, Seite 3)
- Schraubendreher (**1** 9, Seite 3)

Für den **elektrischen Anschluss** und seine Überprüfung benötigen Sie folgende Hilfsmittel:

- Diodenprüflampe (1 1, Seite 3) oder Voltmeter (1 2, Seite 3)
- Isolierband
- Wärmeschrumpfschlauch
- Heißluftföhn (1 10, Seite 3)
- Krimpzange (1 11, Seite 3)
- Ggf. Lötkolben (1 12, Seite 3)
- Ggf. Lötzinn (1 13, Seite 3)
- Ggf. Kabeldurchführungstüllen

Zur **Befestigung der Kabel** benötigen Sie ggf. noch Kabelbinder.

6.2 Monitor montieren



Warnung!

Wählen Sie den Platz des Monitors so aus, dass unter keinen Umständen (z. B. durch scharfes Abbremsen, Verkehrsunfall) Fahrzeuginsassen verletzt werden können.

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Montage:

- Wählen Sie einen geeigneten Montageort, so dass Sie ungehinderte Sicht auf den Monitor haben (6, Seite 5 und 7, Seite 5).
- Montieren Sie den Monitor niemals im Kopfaufschlagbereich oder im Wirkungsbereich eines Airbags. Bei Auslösung besteht sonst Verletzungsgefahr.
- Der Monitor darf auf keinen Fall die Sicht beim Autofahren behindern (8, Seite 5).
- Der Montageort sollte eben sein.
- Kontrollieren Sie, ob unterhalb des gewählten Montageortes der benötigte Freiraum zum Anbringen von Scheiben und Muttern zur Verfügung steht.
- Kontrollieren Sie vorher, ob ausreichender Freiraum für den Bohreraustritt vorhanden ist.
- Bedenken Sie das Gewicht des Monitors. Sehen Sie ggf. Verstärkungen (größere Unterlegscheiben oder Platten) vor.
- Stellen Sie sicher, dass Sie den Anschlusskabelsatz zum Monitor verlegen können.

Gehen Sie bei der Montage wie folgt vor:

- Schieben Sie den Monitor (13 1, Seite 5) auf die Fixierpalte des Monitorhalters (13 2, Seite 5) auf und fixieren Sie ihn mit der Rändelschraube (13 3, Seite 5) im Monitorhalter.
- Platzieren Sie den Monitor mit dem angebrachten Monitorhalter probeweise.
- Zeichnen Sie die Umriss der Ecken des Monitorhalters (13 2, Seite 5) auf das Armaturenbrett.
- Schrauben Sie den Monitor vom Monitorhalter ab.
- Halten Sie den Monitorhalter innerhalb der zuvor gezeichneten Umriss und markieren Sie die vier Bohrpunkte.
- Bohren Sie an den zuvor angezeichneten Punkten jeweils ein Loch von \varnothing 2 mm.
- Schrauben Sie den Monitorhalter mit den Blechschrauben 4 x 20 mm an.
- Schieben Sie den Monitor (13 1, Seite 5) auf die Fixierpalte des Monitorhalters (13 2, Seite 5) auf und fixieren Sie ihn mit der Rändelschraube (13 3, Seite 5) im Monitorhalter.



Sie können den Neigungswinkel verstellen. Lösen Sie hierzu die Rändelschraube (13 4, Seite 5) und kippen Sie den Monitor in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Rändelschraube (13 4, Seite 5) fest.

6.3 Monitor elektrisch anschließen

Den Schaltplan für das LCD-Monitor finden Sie in 14, Seite 8.

Nr. in 14, Seite 8	Bezeichnung
1	Monitor
2	5-poliger Mini-DIN-Stecker
3	Anschlusskabel
4	5-polige Mini-DIN-Buchse
5	12-V-Plus-Kabel (rot): Anschluss an den Pluspol der Spannungsquelle
6	Massekabel (schwarz): Anschluss an den Minuspol der Spannungsquelle
7	6-polige DIN-Buchse (Anschluss an Videoquelle 1)
8	6-polige DIN-Buchse (Anschluss an Videoquelle 2)
9	Kabel (grün): Steuereingang für den Anschluss an den Rückfahrscheinwerfer (möglicher Spannungsbereich von 12 V bis 32 V)
10	Kabel (violett): Steuereingang für die Bildspiegelung (Kamera: RV-24, RV-27, RV-29-T130)

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Verlegung der Anschlusskabel:



Verwenden Sie für die Durchführung der Anschlusskabel nach Möglichkeit Originaldurchführungen oder andere Durchführungsmöglichkeiten, z. B. Lüftungsgitter. Wenn keine Durchführungen vorhanden sind, müssen Sie ein Loch von Ø 20 mm bohren. Schauen Sie vorher nach, ob ausreichender Freiraum für den Bohrertritt vorhanden ist (**2**, Seite 4).



Nicht fachgerechte Kabelverlegungen und Kabelverbindungen führen immer wieder zu Fehlfunktionen oder Beschädigungen von Bauteilen. Eine korrekte Kabelverlegung bzw. Kabelverbindung ist die Grundvoraussetzung für eine dauerhafte und fehlerfreie Funktion der nachgerüsteten Komponenten.

- Um Beschädigungen am Kabel zu vermeiden, halten Sie beim Verlegen der Kabel immer ausreichend Abstand zu heißen Fahrzeugteilen (Leuchten, Heizung, Lüftern usw.).
- Umwickeln Sie jede Verbindung am Kabel (auch im Fahrzeug) dicht mit einem guten Isolierband.
- Beachten Sie beim Verlegen der Kabel, dass diese
 - nicht stark geknickt oder verdreht werden,
 - nicht an Kanten scheuern,
 - nicht ohne Schutz durch scharfkantige Durchführungen verlegt werden (**3**, Seite 4).

Monitor als Rückfahrvideo system anschließen

- Verlegen Sie das Monitorkabel am Armaturenbrett.
- Stecken Sie den Stecker des Monitorkabels (**14** 2, Seite 8) in die Buchse (**14** 4, Seite 8) des Anschlusskabels (**14** 3, Seite 8).



Achten Sie beim Anschluss an die Spannungsquelle auf die richtige Polung.

- Schließen Sie das rote und schwarze Kabel des Anschlusskabels an eine geeignete Spannungsquelle an:
 - Schließen Sie das rote Kabel (**14** 5, Seite 8) an Klemme 15 (Zündung) an.
 - Schließen Sie das schwarze Kabel (**14** 6, Seite 8) an Klemme 31 (Masse) an.
- Wenn der Monitor beim Einlegen des Rückwärtsganges aktiviert werden soll, schließen Sie das grüne Kabel (**14** 9, Seite 8) an die Plusleitung des Rückfahrcheinwerfers an.



Wenn am grünen Kabel Spannung anliegt, wird automatisch der Videoeingang 2 (AV2) aktiviert.

Das violette Kabel (**14** 10, Seite 8) dient als Signalleitung zur Aktivierung der Normal-/Spieglebild-Funktion bei Verwendung der Kameras RV-24, RV-27 oder RV-29-T130. Bei Verwendung dieser Kameras wird ein Normalbild erzeugt, wenn die violette Leitung an **Masse** angeschlossen wird.

Bei Verwendung der Kameras RV-20/M und RV-20/CFM bleibt die Leitung ungenutzt.

- ▶ Isolieren Sie das violette Kabel, wenn Sie Kamera RV-20/M oder RV-20/CFM verwenden.


- ▶ Verbinden Sie ggf. die DIN-Buchse (14 9, Seite 8) des Anschlusskabels mit dem DIN-Stecker der Videoquelle 1 (z. B. DVD-Player).
- ▶ Verbinden Sie ggf. die DIN-Buchse (14 10, Seite 8) des Anschlusskabels mit dem DIN-Stecker der Videoquelle 2 (z. B. Kamera).

Monitor als Entertainment-Gerät (z. B. an DVD-Payer) anschließen


- ▶ Schließen Sie das rote und schwarze Kabel des Anschlusskabels an eine Spannungsquelle an:
 - Schließen Sie das rote Kabel (14 5, Seite 8) an Klemme 15 (Zündung) an.
 - Schließen Sie das schwarze Kabel (14 6, Seite 8) an Klemme 31 (Masse) an.
- ▶ Stecken Sie den 6-poligen Mini-DIN-Stecker des mitgelieferten Adapterkabels in die Buchse des gewünschten Videoeingangs (14 7, Seite 8 oder 14 8, Seite 8).

7 LCD-Monitor benutzen

7.1 Monitor einschalten


- ▶ Drücken Sie bei abgeschaltetem Monitor den Hauptschalter „/M“ (10 1, Seite 6), um den Monitor einzuschalten.
- ✓ Das übertragene Bild erscheint.

7.2 Monitor ausschalten

- ▶ Drücken Sie den Hauptschalter „/M“ (10 1, Seite 6) länger als 2 Sekunden, um den Monitor auszuschalten.
- ✓ Das Bild erlischt.

7.3 Monitor einstellen

Sie können den Monitor Ihren Wünschen entsprechend wie folgt einstellen:

- ▶ Drücken Sie bei eingeschaltetem Monitor kurz den Taster „/M“ (10 1, Seite 6), um die gewünschten Parameter einzustellen.
- ✓ Die einstellbaren Parameter werden in der folgenden Reihenfolge angezeigt:
 - Helligkeit („Brightness“)
 - Farbe („Colour“)
 - Kontrast („Contrast“)
 - Farbton („Tint“)
 - Lautstärke („Volume“)
- ▶ Drücken Sie die Taste (10 2, Seite 6), um den Wert des ausgewählten Parameters zu **verringern**.
- ▶ Drücken Sie die Taste (10 3, Seite 6), um den Wert des ausgewählten Parameters zu **erhöhen**.

7.4 Videoquelle einstellen

- ▶ Wenn Sie die Videoquelle umschalten möchten (von Video 1 auf Video 2), drücken Sie auf der Fernbedienung (12 10, Seite 7) oder am Monitor (10 5, Seite 6) die Taste „V1/V2“.
- ✓ Der Monitor springt von Video 1 auf Video 2 oder umgekehrt.



Wenn Sie das grüne Kabel mit dem Rückfahrcheinwerfer verbunden haben und dort Spannung anliegt, wird automatisch die Videoquelle 2 aktiviert.

8LCD-Monitor pflegen und reinigen

Achtung!

Keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Monitors führen kann.

Entfernen Sie die Kabel, bevor Sie den Monitor reinigen, damit es nicht zu einem Kurzschluss kommen kann.



- ▶ Reinigen Sie den Monitor gelegentlich mit einem feuchten, weichen Tuch.

9 Gewährleistung

Es gelten unsere allgemeinen Gewährleistungsbedingungen. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO-Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

Typ:	Color TFT LCD
Displaygröße:	5" (12,7 cm)
Helligkeit:	ca. 450 cd/m ²
Displayauflösung H x V:	960 x 234 Pixel
Fernsehnorm:	PAL/NTSC
Betriebsspannung:	12 V DC
Leistung:	maximal 7,2 W
Betriebstemperatur:	-15 °C bis 65 °C
Lagertemperatur:	-25 °C bis 80 °C
Luftfeuchtigkeit:	maximal 85 %
Abmessungen B x H x T:	138 x 102 x 28 mm
Gewicht:	300 g

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Zulassungen

Das Gerät hat die E27-Zulassung.



Veillez lire ce manuel attentivement avant le montage et la mise en service, et conservez-le. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques concernant l'application des instructions	32
2	Consignes de sécurité et instructions de montage	33
3	Pièces fournies	35
4	Usage conforme	35
5	Description technique	35
6	Montage de l'écran LCD	37
7	Utilisation de l'écran LCD	41
8	Entretien et nettoyage de l'écran LCD	42
9	Garantie	42
10	Retraitement	42
11	Caractéristiques techniques	43

1 Remarques concernant l'application des instructions



Attention !

Consigne de sécurité : le non respect des instructions peut causer des dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Attention !

Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : tout non respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Remarque

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

- **Manipulation** : Ce symbole vous indique que vous devez agir. Les manipulations à effectuer sont décrites pas à pas.
- ✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

1 5, page 3 : cette donnée vous indique un élément dans une illustration, dans cet exemple la « position 5 de l'illustration **1** à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité et instructions de montage

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !



Attention !

WAECO International décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des erreurs de montage,
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation explicite de la part de WAECO International,
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.



Avertissement !

Débranchez toujours le pôle négatif avant d'effectuer des travaux sur les éléments électriques du véhicule, afin d'éviter tout risque de court-circuit. Sur les véhicules équipés d'une batterie supplémentaire, vous devez également débrancher le pôle négatif de cette dernière.



Avertissement !

Tout branchement électrique inadéquat peut entraîner un court-circuit causant

- la combustion de câbles,
- le déclenchement de l'airbag,
- l'endommagement des dispositifs électroniques de commande,
- la défaillance des fonctions électriques (clignotants, stops, klaxon, allumage, éclairage).

Veillez donc à respecter les consignes suivantes :

- Pour tous travaux sur les lignes électriques suivantes, n'utilisez que des cosses de câble, fiches et alvéoles pour contacts plats isolés :
 - 30 (entrée directe pôle positif de la batterie),
 - 15 (pôle positif connecté, derrière la batterie),
 - 31 (circuit de retour à partir de la batterie, masse),
 - 58 (feu de recul).

N'utilisez **pas** de dominos.

- Utilisez une pince à sertir (**1** 11, page 3) pour relier les câbles.
- Pour les raccordements à la ligne électrique 31 (masse), vissez le câble
 - à une vis de masse du véhicule, avec une cosse de câble et une rondelle crantée, ou bien
 - à la carrosserie, avec une cosse de câble et une vis à tôle.

Assurez-vous que le transfert de masse se fait correctement !

Lorsque vous débranchez le pôle négatif de la batterie, les mémoires volatiles de l'électronique de confort perdent toutes les données enregistrées.

PerfectView M51L

Consignes de sécurité et instructions de montage

- Vous devez procéder à un nouveau réglage des données suivantes en fonction de l'équipement du véhicule :
 - code radio
 - pendule du véhicule
 - minuterie
 - ordinateur de bord
 - position du siège

Les instructions de réglage sont énoncées dans les manuels d'utilisation correspondants.

Veillez à respecter les consignes suivantes lors du montage :

- Fixez l'écran de manière à ce qu'il ne puisse en aucun cas (freinage violent, accident) se détacher et **blesser les occupants** du véhicule.
- Ne fixez pas l'écran dans le champ d'action d'un airbag, sans quoi il risquerait de blesser des passagers en cas de déclenchement de l'airbag.

Veillez à respecter les consignes suivantes lors de travaux sur des éléments électriques :

- Pour le contrôle de la tension des lignes électriques, n'utilisez qu'une lampe étalon à diode (1 1, page 3) ou un voltmètre (1 2, page 3).
Les lampes étalon (1 3, page 3) à corps lumineux absorbent des courants trop élevés qui pourraient endommager les composants électroniques du véhicule.
- Lors de l'installation des raccordements électriques, veillez à ce que ceux-ci
 - ne soient ni pliés, ni tordus,
 - ne frottent pas contre des arêtes,
 - ne soient pas placés dans des passages à arêtes vives sans protection (3, page 4).
- Isolez toutes les connexions et tous les raccords.
- Protégez les câbles contre toute contrainte mécanique en les fixant par exemple aux lignes existantes à l'aide de serre-câbles ou de ruban vinyl.

Veillez à respecter les consignes suivantes lorsque vous manipulez l'écran LCD :

- N'ouvrez pas l'écran (4, page 4).
- Ne plongez en aucun cas l'écran dans l'eau (5, page 4) ; l'écran n'est pas étanche.
- L'écran ne doit en aucun cas gêner la vue du conducteur lors de la conduite (8, page 5).
- N'utilisez jamais l'écran pendant que vous conduisez.
- N'utilisez pas l'écran avec les mains mouillées.
- Mettez l'écran hors service si son boîtier est endommagé.
- Veillez à respecter la tension prescrite.
- N'utilisez pas l'écran pendant les orages (en particulier en cas d'éclairs).
- N'utilisez pas l'écran dans des environnements

- directement exposés aux rayons du soleil,
 - soumis à de fortes variations de température,
 - présentant une forte humidité,
 - mal aérés,
 - poussiéreux ou huileux.
- N'appuyez pas sur le display LCD.
 - Ne faites pas tomber l'écran.
 - Si vous utilisez l'écran dans un véhicule, le véhicule doit être en marche pendant le fonctionnement de l'écran afin que la batterie du véhicule ne se décharge pas.
 - La qualité de l'image peut se dégrader si de puissants champs électromagnétiques se trouvent à proximité.
Pour cette raison, ne montez pas l'écran à proximité de haut-parleurs.

3 Pièces fournies

N° sur l'ill. 9 , page 6	Quantité	Désignation	N° d'article
1	1	Ecran	RV-511S
2	1	Support de l'écran	RV-511S-MH
3	1	Câble de raccordement	RV-511S-KA
4	1	Télécommande	RV-511S-IR
5	1	Câble adaptateur	RV-ADAPT-RCA
-	-	Matériel de fixation	

4 Usage conforme

L'écran LCD RV-511S est un écran destiné à être utilisé avant tout dans les véhicules. Il peut être utilisé pour raccorder une caméra (p. ex. un système vidéo de recul).

L'écran LCD est conçu pour une utilisation de loisirs et non pour une utilisation professionnelle.

5 Description technique


5.1 Description du fonctionnement

Le moniteur LCD RV-511S est un écran 5" auquel il est possible de raccorder une caméra (p. ex. un système vidéo de recul) ou une autre source vidéo (p. ex. un appareil télévisé). Vous pouvez raccorder simultanément deux sources vidéo différentes, entre lesquelles il est possible de commuter.

L'écran LCD peut afficher les formats vidéo PAL et NTSC. Il peut être fixé sur le tableau de bord et se prête donc au raccordement d'un système vidéo de recul permettant au conducteur de voir l'espace situé derrière le véhicule, par exemple pour se garer.




5.2 Éléments de commande

L'écran est équipé des éléments de commande suivants :

N° sur l'ill. 10, page 6	Désignation	Description
1		<ul style="list-style-type: none"> ● Mise en marche : appuyer brièvement ● Mise hors service : appuyer pendant plus de 2 secondes ● Appel du menu (si mis en marche) : appuyer brièvement, un appui répété permet de passer d'un point de menu à l'autre
2	-	Diminue la valeur du paramètre sélectionné.
3	+	Augmente la valeur du paramètre sélectionné.
4	IR	Détecteur captant les signaux émis par la télécommande
5	V1/V2	Passage de la source vidéo 1 à la source vidéo 2 et inversement.

5.3 Possibilités de raccordement










L'écran dispose des possibilités de raccordement suivantes :

N° sur l'ill. 11, page 7	Désignation	Description
1		Raccordement vidéo sur lecteur de DVD, magnétoscope, caméscope, etc. à sortie S-vidéo
2		Raccordement des écouteurs
3		Prise 12 V CC Raccordement à une source de tension 12 V CC (ex. : allume-cigares)



Pour passer de la source vidéo 1 à la source vidéo 2 (AV1 et AV2), appuyez sur la touche « V1/V2 » de la télécommande (**12** 10, page 7) ou de l'écran (**10** 5, page 6).

La **télécommande** est équipée des organes de commande suivants :

N° sur l'ill. 10, page 6	Désignation	Description
1		Permet d'allumer et d'éteindre l'écran (veille).
2		Permet de réduire la luminosité.
3		Permet d'augmenter la luminosité.
4		Permet de réduire les couleurs.
5		Permet d'augmenter les couleurs.
6		Permet de réduire le contraste.
7		Permet d'augmenter le contraste.
8		Permet de réduire le volume.
9		Permet d'augmenter le volume.
10	V1/V2	Passe de la source vidéo 1 à la source vidéo 2 et inversement.
11	SYS	Sans fonction.

6 Montage de l'écran LCD

6.1 Outils nécessaires

Pour la **mise en place et le montage**, vous devez disposer des outils suivants :

- Mètre (1 4, page 3)
- Pointeau (1 5, page 3)
- Marteau (1 6, page 3)
- Jeu de mèches (1 7, page 3)
- Perceuse (1 8, page 3)
- Tournevis (1 9, page 3)

Pour le **raccordement électrique** et le contrôle de celui-ci, vous devez disposer du matériel suivant :

- Lampe étalon à diode (1 1, page 3) ou voltmètre (1 2, page 3)
- Ruban vinyl
- Gaine thermorétractable
- Souffleur air chaud (1 10, page 3)
- Pince à sertir (1 11, page 3)
- Si nécessaire : fer à souder (1 12, page 3)
- Si nécessaire : étain à souder (1 13, page 3)
- Si nécessaire : passe-câbles

Pour la **fixation des câbles**, vous aurez éventuellement besoin de serre-fils supplémentaires.

6.2 Montage de l'écran



Avertissement !

Installez l'écran à un endroit où il ne risquera en aucun cas de blesser les occupants du véhicule (p. ex. en cas de freinage violent ou d'accident).

Veillez à respecter les consignes suivantes lors du montage :

- Choisissez un emplacement adéquat de manière à ce que vous ayez l'écran bien en vue (6, page 5 et 7, page 5).
- Ne montez jamais l'écran à hauteur de la tête ou dans le champ d'action d'un airbag. Il risquerait en effet de blesser les passagers en cas de déclenchement de l'airbag.
- L'écran ne doit en aucun cas gêner la vue du conducteur lors de la conduite (8, page 5).
- L'emplacement de montage choisi doit être plan.
- Vérifiez que vous disposez de l'espace nécessaire aux rondelles et aux écrous sous l'emplacement de montage choisi.
- Vérifiez avant le perçage que vous disposez d'un espace suffisant de l'autre côté du trou pour le passage de la mèche.
- Tenez compte du poids de l'écran. Prévoyez si nécessaire des renforts (plaques ou rondelles de grande taille).
- Assurez-vous de pouvoir poser le jeu de câbles de raccordement de l'écran.

Procédez au montage de la façon suivante :

- Faites glisser l'écran (13 1, page 5) sur le panneau de fixation du support (13 2, page 5) et fixez-le dans le support avec la vis moletée (13 3, page 5).
- Tracez sur le tableau de bord les contours des angles du support de l'écran (13 2, page 5).
- Dévissez l'écran de son support.
- Maintenez le support de l'écran à l'intérieur du tracé des contours et marquez les quatre points de forage.
- Percez sur chaque point préalablement tracé un trou de Ø 2 mm.
- Vissez le support de l'écran à l'aide des vis à tôle 4 x 20 mm.
- Faites glisser l'écran (13 1, page 5) sur le panneau de fixation du support (13 2, page 5) et fixez-le dans le support avec la vis moletée (13 3, page 5).



Vous pouvez régler l'angle d'inclinaison. Pour ce faire, dévissez la vis moletée (13 4, page 5) et inclinez l'écran dans la position souhaitée. Serrez la vis moletée (13 4, page 5).

6.3 Raccordement électrique de l'écran

14, page 8 présente le schéma du circuit de l'écran LCD.

N° sur l'ill. 14, page 8	Désignation
1	Ecran
2	Mini DIN mâle à 5 pôles
3	Câble de raccordement
4	Mini DIN femelle à 5 pôles
5	Câble 12 V plus (rouge) : raccordement au pôle positif de la source de tension
6	Câble de masse (noir) : raccordement au pôle négatif de la source de tension
7	Prise DIN femelle à 6 pôles (raccordement à la source vidéo 1)
8	Prise DIN femelle à 6 pôles (raccordement à la source vidéo 2)
9	Câble (vert) : entrée de commande à raccorder au feu de recul (page de tensions possibles de 12 V à 32 V)
10	Câble (violet) : entrée de commande pour la réflexion de l'image (Caméra : RV-24, RV-27, RV-29-T130)

Veillez à respecter les consignes suivantes lors de la pose des câbles de raccordement :



Pour le passage des câbles de raccordement, utilisez si possible les ouvertures d'origine disponibles ou d'autres possibilités de passage, comme par exemple des grilles d'aération. Si aucun passage n'est disponible, vous devez percer un trou de Ø 20 mm. Vérifiez avant le perçage qu'il y a un espace suffisant pour la sortie de la mèche de l'autre côté du trou (2, page 4).



Toute erreur de pose ou de branchement des câbles entraîne presque toujours des perturbations et des détériorations des composants. Une pose et un branchement corrects des câbles sont indispensables au fonctionnement durable et fiable des composants que vous installez.

- Installez les câbles à une distance suffisante des éléments chauds du véhicule (éclairages, chauffage, ventilateurs, etc.), lesquels pourraient les endommager.
- Entourez soigneusement chaque raccord de câble à l'aide d'un ruban vinyl de qualité (à l'intérieur du véhicule également).
- Lors de la pose des câbles, veillez à ce que ceux-ci
 - ne soient ni fortement pliés, ni tordus,
 - ne frottent pas contre des arêtes,
 - ne soient pas placés dans des passages à arêtes vives sans protection (3, page 4).

Raccordement de l'écran au système vidéo de recul

- Posez le câble de l'écran au niveau du tableau de bord.
- Introduisez la fiche du câble de l'écran (14 2, page 8) dans la douille (14 4, page 8) du câble de raccordement (14 3, page 8).



Lorsque vous raccordez l'écran à la source de tension, veillez à respecter la bonne polarité.

- Raccordez le câble rouge et le câble noir du câble de raccordement à une source de tension appropriée :
 - Raccordez le câble rouge (14 5, page 8) à la borne 15 (contact).
 - Raccordez le câble noir (14 6, page 8) à la borne 31 (masse).
- Si l'écran doit être activé lorsque la marche arrière est enclenchée, raccordez le câble vert (14 9, page 8) à la ligne positive du feu de recul.



Lorsque le câble vert est sous tension, l'entrée vidéo 2 (AV2) est automatiquement activée.

Le câble violet (14 10, page 8) sert de ligne de signalisation pour l'activation de la fonction image normale/image réfléchie en cas d'utilisation des caméras RV-24, RV-27 ou RV-29-T130. En cas d'utilisation de ces caméras, une image normale apparaît, si la ligne violette est raccordée à la **masse**.

En cas d'utilisation des caméras RV-20/M et RV-20/CFM, la ligne reste inutilisée.


- Isolez le câble violet, si vous utilisez la caméra RV-20/M ou RV-20/CFM.
- Raccordez éventuellement la prise DIN (14 9, page 8) du câble de raccordement au connecteur DIN de la source vidéo 1 (p. ex. lecteur DVD).
- Raccordez éventuellement la prise DIN (14 10, page 8) du câble de raccordement au connecteur DIN de la source vidéo 2 (p. ex. caméra).

Raccordement du moniteur comme appareil de divertissement (p. ex. pour un lecteur DVD)


- Raccordez le câble rouge et le câble noir du câble de raccordement à une source de tension :
 - Raccordez le câble rouge (14 5, page 8) à la borne 15 (contact).
 - Raccordez le câble noir (14 6, page 8) à la borne 31 (masse).
- Enfichez le mini-connecteur DIN à 6 pôles du câble de l'adaptateur compris dans la livraison dans la prise de l'entrée vidéo souhaitée (14 7, page 8 ou 14 8, page 8).

7 Utilisation de l'écran LCD

7.1 Mise en marche de l'écran


- Lorsque l'écran est éteint, appuyez sur le commutateur principal « /M » (10 1, page 6) pour mettre l'écran en marche.
- ✓ L'image est retransmise.

7.2 Mise à l'arrêt de l'écran

- Appuyez sur le commutateur principal « /M » (10 3, page 6) pendant plus de 2 secondes pour éteindre l'écran.
- ✓ L'image disparaît.

7.3 Réglage de l'écran

Vous pouvez régler l'écran à votre convenance comme suit :

- Lorsque l'écran est allumé, appuyez sur le commutateur principal « /M » (10 1, page 6) pour régler les paramètres souhaités.
- ✓ Les paramètres réglables sont affichés dans l'ordre suivant :
 - Luminosité (« Brightness »)
 - Couleur (« Colour »)
 - Contraste (« Contrast »)
 - Teinte (« Tint »)
 - Volume (« Volume »)
- Appuyez sur la touche (10 2, page 6) afin de **diminuer** la valeur du paramètre sélectionné.
- Appuyez sur la touche (10 3, page 6) afin d'**augmenter** la valeur du paramètre sélectionné.

7.4 Réglage de la source vidéo

- Afin de commuter la source vidéo (de vidéo 1 à vidéo 2), appuyez sur la touche « V1/V2 » de la télécommande (12 10, page 7) ou de l'écran (10 5, page 6).
- ✓ L'écran passe de vidéo 1 à vidéo 2 ou inversement.



Si vous avez relié le câble vert avec le feu de recul et qu'il est sous tension, la source vidéo 2 est automatiquement activée.

8 Entretien et nettoyage de l'écran LCD



Attention !

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage. Cela pourrait endommager l'écran.



Avant de nettoyer l'écran, veuillez retirer les câbles afin de ne pas provoquer de court-circuit.

- Nettoyez de temps en temps l'écran avec un tissu humide.

9 Garantie

Nos conditions générales de garantie s'appliquent à ce produit. Si le produit présentait des défauts, veuillez l'envoyer à la succursale WAECO de votre pays (voir verso de cette notice d'utilisation pour les adresses) ou à votre revendeur spécialisé. Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

Type :	Couleur TFT LCD
Taille de l'écran :	5" (12,7 cm)
Luminosité :	env. 450 cd/m ²
Résolution de l'écran H x V :	960 x 234 pixels
Norme de télévision :	PAL/NTSC
Tension de service :	12 V CC
Puissance :	7,2 W maximum
Température de fonctionnement :	-15 °C - 65 °C
Température de stockage :	-25 °C - 80 °C
Humidité :	85 % maximum
Dimensions L x h x l :	138 x 102 x 28 mm
Poids :	300 g

Spécifications sous réserve de modifications liées aux évolutions techniques et de disponibilités de livraison.

Certifications

Cet appareil possède la certification E27.

E27